

372L0166

2.5.72

Επίσημη Έφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Αριθ. Ν 103/1

## ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 24ης Απριλίου 1972

περί έναρμονίσεως των νομοθεσιών των Κρατών μελών των σχετικών με την ασφάλιση της αστικής ευθύνης που προκύπτει από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων και με τον έλεγχο της υποχρεώσεως προς ασφάλιση της ευθύνης αυτής

(72/166/EOK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τή συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 100,

τήν πρόταση της Έπιτροπής,

τή γνώμη της Συνελεύσεως,

τή γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Έπιτροπής,

Έκτιμώντας:

ότι ο στόχος της συνθήκης είναι η δημιουργία κοινής αγοράς με χαρακτηριστικά ανάλογα μίας έσωτερικής αγοράς και ότι μία από τις κυριότερες προϋποθέσεις για την επίτευξη του στόχου αυτού είναι η πραγματοποίηση της ελεύθερης διακινήσεως των εμπορευμάτων και των προσώπων·

ότι οί συνοριακοί έλεγχοι της υποχρεώσεως προς ασφάλιση της αστικής ευθύνης, που προκύπτει από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων έχει ως στόχο τή διαφύλαξη των συμφερόντων των προσώπων τά όποια είναι δυνατόν να καταστούν θύματα άτυχημάτων, που προξενούνται από τέτοια όχηματα· ότι ή ύπαρξη τέτοιων συνοριακών ελέγχων είναι συνέπεια διαφορών των έθνικων ρυθμίσεων έπ' αυτού του θέματος·

ότι οί διαφορές αυτές είναι δυνατόν να παρακωλύσουν τήν ελεύθερη κυκλοφορία των αυτοκινήτων οχημάτων και των προσώπων έντός της Κοινότητας και ότι συνεπώς έχουν άμεση επίπτωση στην εγκαθίδρυση και στην λειτουργία της κοινής αγοράς·

ότι ή σύσταση της Έπιτροπής της 21ης Ιουνίου 1968 περί των συνθηκών ασκήσεως τελωνειακού ελέγχου των ταξιδιωτών κατά τήν διέλευση των ένδοκοινοτικών συνόρων καλεί τά Κράτη μέλη να προβαίνουν σέ έλεγχο των ταξιδιωτών και των τουριστικών αυτοκινή-

των μόνον σέ εξαιρετικές περιστάσεις και να άπομακρύνουν πραγματικά τά έμπόδια από τούς τελωνειακούς σταθμούς·

ότι είναι εύκταίο οί κάτοικοι των Κρατών μελών να συνειδητοποιήσουν καλλίτερα τήν πραγματικότητα της κοινής αγοράς και για τόν σκοπόν αυτό να ληφθούν μέτρα ώστε να ελευθερωθεί περισσότερο τό καθεστώς τό σχετικό με τήν κυκλοφορία των προσώπων και των αυτοκινήτων οχημάτων που ταξιδεύουν μεταξύ των Κρατών μελών· ότι ή ανάγκη των μέτρων αυτών έχει επανειλημμένως τονισθεί από μέλη της Συνελεύσεως·

ότι μία τέτοια χαλάρωση των κανόνων των σχετικών με τήν διακίνηση των ταξιδιωτών άποτελεί ένα άκόμη βήμα προς τήν κατεύθυνση του άμοιβαίου άνοιγματος των αγορών των Κρατών μελών και τήν δημιουργία συνθηκών αναλόγων προς εκείνες μίας έσωτερικής αγοράς·

ότι ή κατάργηση του ελέγχου της πράσινης κάρτας για τά όχηματα με συνήθη στάθμευση σέ ένα Κράτος μέλος, τά όποια εισέρχονται στό έδαφος άλλου Κράτους μέλους, δύναται να πραγματοποιηθεί με συμφωνία μεταξύ των έξη έθνικων γραφείων ασφάλισεως βάσει της όποίας κάθε έθνικό γραφείο έγγυάται σύμφωνα με τις διατάξεις της έθνικης του νομοθεσίας τήν άποζημίωση όποιασδήποτε ζημίας από τήν όποια γεννάται δικαίωμα άποκαταστάσεως και που προεκλήθη στό έδαφος του έξ ένός των οχημάτων αυτών, ασφαλισμένου ή όχι·

ότι αυτή ή συμφωνία έγγυήσεως προϋποθέτει ότι όλα τά κοινοτικά αυτοκίνητα όχηματα που κυκλοφορούν έντός του έδάφους της Κοινότητας θά είναι ασφαλισμένα· ότι συνεπώς πρέπει να προβλέπεται σέ κάθε έθνική νομοθεσία των Κρατών μελών ή υποχρέωση ασφάλισεως της αστικής ευθύνης που προκύπτει από αυτά τά όχηματα με κάλυψη σέ δλόκληρο τό κοινοτικό έδαφος· ότι πάντως οί έθνικές νομοθεσίες δύναται να προβλέπουν άποκλίσεις για όρισμένα πρόσωπα και για όρισμένους τύπους οχημάτων·

ότι τό καθεστώς που προβλέπεται στην παρούσα όδηγία είναι δυνατόν να έπεκταθεί επί οχημάτων με συ-

νήθη στάθμευση στό ἔδαφος τρίτης χώρας γιά τήν ὁποία τά ἔθνη γράφειά τῶν ἑξή Κρατῶν μελῶν ἔχουν συνάψει ἀνάλογη συμφωνία,

#### ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

##### Ἄρθρο 1

Κατά τήν ἔννοια τῆς παρούσης ὁδηγίας:

1. ὡς «ὄχημα» νοεῖται ὁποιοδήποτε αὐτοκίνητο ὄχημα προοριζόμενο νά κινεῖται ἐπί τοῦ ἐδάφους διά μηχανικῆς δυνάμεως καί μή κινούμενο ἐπί σιδηροτροχιῶν, ὡς ἐπίσης καί ὁποιοδήποτε ρυμουλκούμενο ὄχημα, συζευγμένο ἢ μή μετά τοῦ κυρίως αὐτοκινήτου ὀχήματος·
2. ὡς «ζημιωθεῖς» νοεῖται τό πρόσωπο τό ὁποῖο διακαίουται ἀποκαταστάσεως τῆς ζημίας πού προεκλήθη ἀπό ὄχηματα·
3. ὡς «ἐθνικό γραφεῖο ἀσφαλίσεως» νοεῖται ἡ ἐπαγγελματική ὀργάνωση ἢ συσταθεῖσα σύμφωνα μέ τήν σύσταση ἀριθ. 5 ἢ ὁποία ἐξεδόθη στίς 25 Ἰανουαρίου 1949 ἀπό τήν Ὑποεπιτροπή Ὀδικῶν Μεταφορῶν τῆς Ἐπιτροπῆς Ἐσωτερικῶν Μεταφορῶν τῆς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς γιά τήν Εὐρώπη τοῦ Ὄργανισμοῦ Ἠνωμένων Ἐθνῶν. Τό ἐν λόγω γραφεῖο συγκεντρώνει τίς ἀσφαλιστικές ἐπιχειρήσεις οἱ ὁποῖες ἐντός ἐνός Κράτους ἔχουν λάβει ἄδεια λειτουργίας κλάδου ἀσφαλίσεως ἀστικῆς εὐθύνης ἐξ αὐτοκινήτων ὀχημάτων·
4. ὡς «ἔδαφος ἐντός τοῦ ὁποίου τό ὄχημα ἔχει τήν συνήθη στάθμευσή του» νοεῖται
  - τό ἔδαφος τοῦ Κράτους ὅπου τό ὄχημα εἶναι ἐγγεγραμμένο, ἢ
  - σέ περιπτώσεις ὅπου δέν ὑπάρχει ἐγγραφή γιά ἓνα τύπο ὀχήματος ἀλλά τό ὄχημα φέρει ἀσφαλιστική πινακίδα ἢ ἄλλο διακριτικό σῆμα ἀνάλογο μέ τίς πινακίδες κυκλοφορίας, τό ἔδαφος τοῦ Κράτους τό ὁποῖο ἐξέδωσε τήν ἀσφαλιστική πινακίδα ἢ τό διακριτικό σῆμα, ἢ
  - σέ περιπτώσεις ὅπου δέν ὑπάρχουν οὔτε πινακίδα κυκλοφορίας οὔτε ἀσφαλιστική πινακίδα οὔτε διακριτικό σῆμα γιά ὀρισμένους τύπους ὀχημάτων, τό ἔδαφος τοῦ Κράτους ἐντός τοῦ ὁποίου ὁ κάτοχος τοῦ ὀχήματος ἔχει τήν κατοικία του.
5. ὡς «πράσινη κάρτα» νοεῖται τό διεθνές πιστοποιητικό ἀσφαλίσεως πού ἐκδίδεται ἐξ ὀνόματος ἐνός ἐθνικοῦ γραφείου ἀσφαλίσεως σύμφωνα μέ τήν σύσταση ἀριθ. 5 ἢ ὁποία ἐξεδόθη στίς 25 Ἰανουαρίου 1949 ἀπό τήν Ὑποεπιτροπή Ὀδικῶν Μεταφορῶν τῆς Ἐπιτροπῆς Ἐσωτερικῶν Μεταφορῶν τῆς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς γιά τήν Εὐρώπη τοῦ Ὄργανισμοῦ Ἠνωμένων Ἐθνῶν.

##### Ἄρθρο 2

1. Κάθε Κράτος μέλος ἀπέχει τῆς διενεργείας ἐλέγχου τῆς ἀσφαλίσεως τῆς ἀστικῆς εὐθύνης πού προκύπτει ἀπό τήν κυκλοφορία ὀχημάτων πού ἔχουν συνήθη στάθμευση στό ἔδαφος ἄλλου Κράτους μέλους. Κάθε Κράτος μέλος ἀπέχει ἐπίσης τῆς διενεργείας ἐλέγχου τῆς ἀσφαλίσεως αὐτῆς ὅταν τά ὄχηματα μέ συνήθη στάθμευση στό ἔδαφος τρίτου Κράτους εἰσέρχονται στό ἔδαφος τοῦ προερχόμενα ἀπό τό ἔδαφος ἄλλου Κράτους μέλους.

Τά Κράτη μέλη δύνανται πάντως νά προβαίνουν σέ δειγματοληπτικό ἔλεγχο.

2. Ὅσον ἀφορᾷ τά ὄχηματα μέ συνήθη στάθμευση στό ἔδαφος ἐνός Κράτους μέλους, οἱ διατάξεις τῆς παρούσης ὁδηγίας, ἐξαιρουμένων τῶν ἀρθρῶν 3 καί 4, τίθενται σέ ἰσχύ:

- μετά τήν σύναψη συμφωνίας μεταξύ τῶν ἑξή ἐθνικῶν γραφείων ἀσφαλίσεως, κατά τήν ὁποία κάθε ἐθνικό γραφεῖο ἐγγυᾶται τήν ἱκανοποίηση, σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τῆς ἐθνικῆς του νομοθεσίας περί ὑποχρεωτικῆς ἀσφαλίσεως, τῶν ἀξιώσεων ἀπό ἀτυχήματα τά ὁποῖα ἐγίναν στό ἔδαφος του καί τά ὁποῖα προεκλήθησαν ἀπό τήν κυκλοφορία ὀχημάτων μέ συνήθη στάθμευση στό ἔδαφος ἄλλου Κράτους μέλους, εἴτε αὐτά τά ὄχηματα εἶναι ἀσφαλισμένα εἴτε ὄχι·
- ἀπό τῆς ἡμερομηνίας πού θά καθορίσει ἡ Ἐπιτροπή ἀφοῦ προηγουμένως διαπιστώσει σέ στενή συνεργασία μέ τά Κράτη μέλη, ὅτι συνήφθη ἡ συμφωνία·
- γιά τήν διάρκεια τῆς συμφωνίας αὐτῆς.

##### Ἄρθρο 3

1. Κάθε Κράτος μέλος λαμβάνει, ὑπό τήν ἐπιφύλαξη ἐφαρμογῆς τοῦ ἀρθροῦ 4, ὅλα τά ἀπαραίτητα μέτρα ὥστε ἡ ἀστική εὐθύνη, ἢ σχετική μέ τήν κυκλοφορία ὀχημάτων μέ συνήθη στάθμευση στό ἔδαφος του νά καλύπτεται ἀπό ἀσφάλιση. Ἡ ἔκταση τῆς καλυπτομένης εὐθύνης καί οἱ ὅροι καί συνθήκες τῆς καλύψεως καθορίζονται μέ θάση τά μέτρα αὐτά.

2. Κάθε Κράτος μέλος λαμβάνει κάθε ἀπαραίτητο μέτρο ὥστε ἡ ἀσφαλιστική σύμβαση νά καλύπτει ἐπίσης:

- τίς ζημίες πού προκαλοῦνται στό ἔδαφος τῶν ἄλλων Κρατῶν μελῶν, σύμφωνα μέ τίς ἰσχύουσες νομοθεσίες στά Κράτη αὐτά·
- τίς ζημίες πού ὑπέστησαν ὑπήκοοι τῶν Κρατῶν μελῶν κατά τήν διάρκεια ἀπ' εὐθείας ταξιδίου τους μεταξύ δύο ἐπικρατειῶν, στίς ὁποῖες ἰσχύει ἢ συνήθη περί ἰδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, ἐφ' ὅσον δέν ὑπάρχει ἐθνικό γραφεῖο ἀσφαλίσεως πού φέρει τήν εὐθύνη στό ἔδαφος τοῦ Κράτους διελεύσεως. Σ' αὐτήν τήν περίπτωση, ἡ ζημία καλύπτεται σύμφωνα μέ τήν ἰσχύουσα ἐθνική νομοθεσία περί ὑποχρεωτικῆς ἀσφαλίσεως πού ἰσχύει στό Κράτος μέλος ἐντός τοῦ ὁποίου σταθμεῖ συνήθως τό ὄχημα.

## Άρθρο 4

Κάθε Κράτος μέλος δύναται νά παρεκκλίνει από τις διατάξεις του άρθρου 3:

- α) για όρισμένα, φυσικά ή νομικά πρόσωπα, δημοσίου ή ιδιωτικού δικαίου. Ο κατάλογος των εν λόγω προσώπων συντάσσεται από τό ενδιαφερόμενο Κράτος και κοινοποιείται στά άλλα Κράτη μέλη και στην Έπιτροπή.

Στήν περίπτωση αυτή τό Κράτος μέλος, πού προβλέπει τήν παρέκκλιση λαμβάνει τά κατάλληλα μέτρα για νά εξασφαλίσει τήν καταβολή τής αποζημίωσης για ζημίες πού προεκήθησαν στό έδαφος των άλλων Κρατών μελών από όχηματα πού ανήκουν στά πρόσωπα αυτά. Ορίζει ιδίως τήν αρχή ή τόν οργανισμό πού είναι υπεύθυνος εντός του Κράτους στό όποιο έλαβε χώρα τό άτύχημα, για τήν αποζημίωση των ζημιωθέντων μερών, σύμφωνα με τήν νομοθεσία του Κράτους αυτού, σε περίπτωση κατά τήν όποία δέν εφαρμόζεται ή διαδικασία πού αναφέρεται στό άρθρο 2 ύποπερίπτωση 1. Γνωστοποιεί στά άλλα Κράτη μέλη και στην Έπιτροπή τά ληφθέντα μέτρα.

- β) για όρισμένους τύπους όχημάτων ή όρισμένα όχηματα με ειδική πινακίδα κυκλοφορίας. Ο κατάλογος των εν λόγω όχημάτων καταρτίζεται από τό ενδιαφερόμενο Κράτος και κοινοποιείται στά άλλα Κράτη μέλη και στην Έπιτροπή.

Στήν περίπτωση αυτή, τά άλλα Κράτη μέλη διατηρούν τό δικαίωμα νά ζητούν, κατά τήν είσοδο εντός του εδάφους τους ενός τέτοιου όχηματος, από τόν κάτοχο του όχηματος νά έχει πράσινη κάρτα πού νά ισχύει ή νά συνάπτει σύμβαση ασφάλισης στα σύνορα, ύπό τούς όρους τούς καθοριζόμενους από κάθε Κράτος μέλος.

## Άρθρο 5

Κάθε Κράτος μέλος μεριμνά ώστε σε περίπτωση άτυχήματος πού προεκήθη στό έδαφος του από όχημα με συνήθη στάθμευση στό έδαφος άλλου Κράτους μέλους, τό έθνικό γραφείο ασφάλισης, ύπό τήν επιύλαξη τής ύποχρέωσης πού αναφέρεται στό άρθρο 2 παράγραφος 2 ύποπερίπτωση 1, νά λαμβάνει πληροφορίες:

— σχετικές με τήν περιοχή όπου τό εν λόγω όχημα συνήθως σταθμεύει και τόν αριθμό έγγραφής του στό μητρώο αν ύπάρχει.

— στό μέτρο του δυνατού, σχετικές με τά στοιχεία τής ασφάλισης αυτού του όχηματος όπως προκύπτουν συνήθως από τήν πράσινη κάρτα, και τά όποια έχει ο κάτοχος του όχηματος, στό μέτρο πού τά στοιχεία αυτά ζητούνται από τό Κράτος μέλος, στό έδαφος του όποίου τό όχημα έχει τήν συνήθη στάθμευσή του.

Κάθε Κράτος μέλος μεριμνά επίσης ώστε τό γραφείο νά ανακοινώνει τις πληροφορίες αυτές στό έθνικό γραφείο ασφάλισης του Κράτους στό έδαφος του όποίου τό όχημα έχει τήν συνήθη στάθμευσή του.

## Άρθρο 6

Κάθε Κράτος μέλος λαμβάνει όλα τά απαραίτητα μέτρα ώστε όχηματα πού έχουν τήν συνήθη στάθμευσή τους στό έδαφος τρίτης χώρας ή στό μη ευρωπαϊκό έδαφος Κράτους μέλους και πού εισέρχονται στό έδαφος εντός του όποίου ισχύει ή συνθήκη περί ιδρύσεως τής Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, νά κυκλοφορούν στό έδαφος του μόνο αν οι ζημίες πού ενδέχεται νά προκληθούν λόγω τής κυκλοφορίας των όχημάτων αυτών καλύπτονται σύμφωνα με τις απαιτήσεις των νομοθεσιών των Κρατών μελών, περι ύποχρεωτικής ασφάλισης τής αστικής εθύνης πού προκύπτει από τήν κυκλοφορία όχημάτων, στό σύνολο του εδάφους εντός του όποίου ισχύει ή συνθήκη περί ιδρύσεως τής Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας.

## Άρθρο 7

1. Κάθε όχημα με συνήθη στάθμευση στό έδαφος τρίτης χώρας ή στό μη ευρωπαϊκό έδαφος Κράτους μέλους, πρέπει, πριν εισέλθει σε έδαφος εντός του όποίου ισχύει ή συνθήκη περί ιδρύσεως τής Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, νά είναι έφοδιασμένο είτε με πράσινη κάρτα πού νά ισχύει, είτε με πιστοποιητικό ασφάλισης στα σύνορα εκ του όποίου νά προκύπτει ότι τό όχημα είναι ασφαλισμένο σύμφωνα με τό άρθρο 6.

2. Έν τούτοις όχηματα με συνήθη στάθμευση σε τρίτη χώρα θεωρούνται ως όχηματα πού έχουν τή συνήθη στάθμευσή τους στην Κοινότητα, έφ' όσον τά έθνικά γραφεία ασφάλισης όλων των Κρατών μελών — καθένα σύμφωνα με τις διατάξεις τής έθνικής του νομοθεσίας περί ύποχρεωτικής ασφάλισης — έγγυώνται χωριστά τήν ίκανοποίηση αξιώσεων εξ άτυχημάτων εντός του εδάφους τους από τέτοια όχηματα.

3. Η Έπιτροπή, αφού εξακριβώσει, σε στενή συνεργασία με τά Κράτη μέλη, ότι έπληρώθησαν οι όροι τής προηγούμενης παραγράφου, καθορίζει τήν ημερομηνία από τής όποιίας καθώς και τούς τύπους των όχημάτων για τούς όποιους τά Κράτη μέλη δέν θά απαιτούν πλέον τήν επίδειξη των έγγραφων πού αναφέρονται στην παράγραφο 1.

## Άρθρο 8

Τά Κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τά μέτρα πού είναι αναγκαία για νά συμμορφωθούν προς τήν παρούσα όδηγία τό αργότερο μέχρι τήν 31 Δεκεμβρίου και εννημερώνουν άμέσως περί αυτού τήν Έπιτροπή.

## Άρθρο 9

Η παρούσα όδηγία άπευθύνεται στα Κράτη μέλη.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 24 Άπριλίου 1972.

Για τό Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

G. THORN